

## 4. nedeľa Veľkého pôstu

---

### **Stichira na Chválach utierne (1. hlas)**

- Nápev podľa ruských kriukových prameňov z 15.-17. storočia
- Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície
- Aplikácia na súčasný csl. text

### ***Pramene***

---

S411, 414, 429

---

Stichira na Chválach utierne (1. hlas)

---

Δεύτε εργασώμεθα 7 εν τώ μουσικῶ ἀμπελώνι 9  
καρπούς μετανοίας, 6  
εν τούτω ποιούμενοι 7  
**ο**υκ εν βρώμασι 5  
καί πόμασι κοπιώντες, 8  
**α**λλ' εν προσευχαίς καί νηστείαις 9  
τάς αρετάς κατορθούντες, 8  
τούτοις αρεσκόμενος, 7 ο Κύριος τού έργου 7  
δηγάριον παρέχει 7  
**δι** ού ψυχάς λυτρούται, 7  
χρέους αμαρτίας, 6  
ο μόνος πολυέλεος. 8

---

На хвалѣтѣхъ воиѣны Ѡмоглаѣнна, ѡ аѡатѡліевы. Тѡже глаголемъ стѣхъ:

Воиѣнѣ гдѣ бѣже мѡѡ, да вознесѣтѣа рѡка твоѡ:

Ѣ поѣмъ самоглаѣенъ, глаѣа ѡ:



Прї-н-днѣ-те дѣ-ла-нмъ вѣ-тѣн-номъ вѣ-но-грѡ-дѣ,



пло-ды по-ка-дѣ-нї-а вѣ-нѣмъ тво-рѡ-це,



не вѣ-брѡш-нѣхъ ѡ-пн-тї-нхъ трѡ-ждѡ-ю-це-сѡ,



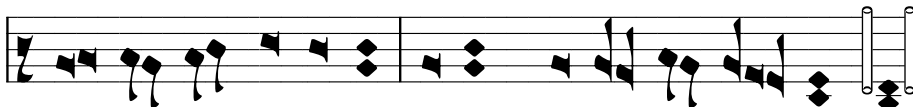
но вѣ-мо-лнѣ-твахъ ѡ-по-стѣхъ до-бро-дѣ-тѣ-ли ѡ-прав-лѡ-ю-це:



снѣ-мнѡ-го-ждѡ-е-мый го-спѡдь дѣ-ла,



дѡ-нарѣ по-да-ѣтѣ, ѡ-м-же дѡ-шы ѡ-з-бѡ-лѡ-ѣтѣ



дѡ-га грѣ-хѡ-на-гѡ, ѡ-днѣнъ мно-го-мнѡ-ло-стнѣ-внѣ.